បុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ

Khmer Feast of Ancestors Worship

<u>ប្រវត្តិបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌខ្មែរដោយសង្ខេប</u>

បុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌជាបុណ្យកតញ្ញូតាធម៌មួយរបស់ប្រជានុរាស្ត្រពុទ្ធបរិស័ទខ្មែរយើង។ លុះដល់ថ្ងៃបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌម្តងៗ ហើយជាថ្ងៃឈប់បុណ្យជាតិ២ថ្ងៃ ប្រជានុរាស្ត្រខ្មែរគ្រប់ភេទគ្រប់វ័យនាំគ្នារៀបចំនំគោម នំថ្មី នំអន្សម នំចាក់ នំជៀល និងម្ហូបចំណីដ៏ប្រណីតព្រមទាំងសំលៀកបំពាក់ស្អាតបាតតាមប្រពៃណីជាតិខ្មែរ ដង្ហែរគ្នាជាហ្វូងៗតំរង់ឆ្ពោះទៅកាន់វត្តអារាមដែលនៅជិតផ្ទះខ្លួន។ បុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌមានបន្តមកតាំងពីសម័យពុទ្ធកាល ហើយព្រះពុទ្ធអង្គទ្រង់សរសើរថាជាបុណ្យមានអានិសង្សច្រើន ព្រោះញាតិញោមពុទ្ធបរិស័ទអាចសំដែងនូវកតញ្ញូកតវេទិតាធម៌ដល់បុព្វការីជន ហើយបុព្វការីជនយើងអាចទទួលនូវអានិសង្សដ៏ច្រើនពីការឧទ្ទិសថ្វាយពីយើងទាំងឡាយ។ តាមជំនឿខ្មែរបើជីដូនជីតាយើងដើរស្វែងរកគ្រប់៧វត្តហើយនៅមិនឃើញមានញាតិមិត្តណាធ្វើបុណ្យឧទ្ទិសកុសលអោយក្នុងថ្ងៃភ្ជុំបិណ្ឌនេះទេ នឹងទួញយំសោកសង្រេងទុក្ខវេទនាធ្វើអោយក្តៅក្រហាយដល់យើងជាក់ជាមិនខាន។ ចាប់ពីថ្ងៃ១រោចខែភទ្របទ ដល់ថ្ងៃ១៥រោចជាថ្ងៃភ្ជុំបិណ្ឌធំ ជាទិវាកាន់បិណ្ឌតាមប្រពៃណីយ៏ខ្មែរយើង។ តាមពិតការកាន់បិណ្ឌត្រូវចាប់ផ្តើមតាំងតែថ្ងៃដំបូងនៃការចូលព្រះវស្សា តែដោយភាពលំបាកនិងការមមាញឹកនឹងការងាររកស៊ី ទើបអ្នកប្រាជ្ញខ្មែរកំណត់យកត្រឹមតែថ្ងៃភ្ជុំបិណ្ឌតូចរហូតដល់ថ្ងៃភ្ជុំបិណ្ឌធំ។ ចំពោះអត្ថន័យសំខាន់ៗនៃបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌមានដូចតទៅនេះ

១. ធ្វើឧទ្ទិសកុសលដល់បេតបុគ្គល មានមាតាបិតាញាតិកាទាំង៧សន្តាន ដែលបានចែកឋានទៅកាន់បរលោកហើយ ទោះទៅកើតនៅទីណា កើតជាអ្វីក៏ដោយ ។

២. ធ្វើដើម្បីអោយបានសុខចំរើនកើតសិរីសួស្តី ដោយធម៌កតញ្ញូនិងការលះបង់ ការបរិច្ចាគទាន។

៣. ធ្វើដើម្បីបង្កើតសាមគ្គីធម៌របស់ជាតិ រក្សានូវតំលៃប្រពៃណីយ៏ទំនៀមទំលាប់ដែលមិនអាចកាត់ថ្លៃបាន ព្រមទាំងបានជាសកលពហុវិជ្ជមានទិដ្ឋាន ។

Bon Pachum Ben is a grateful expressing day of our Cambodian compatriots. It is Khmer national holidays, Cambodian citizens both sex and all ages prepare Nom Kom, Nom Thmey, Nom Ansorm, Nom Chak, Nom Cheal and delicious foods with the dressing of Khmer delicate traditional clothes march along toward Buddhist temples by their homes. Bon Bachum Ben has begun from the Buddha's era and continuously perform. Buddha admired it is great merit ceremony because we pray to our ancestors and they could receive our praying. Following Khmer belief, in this time, if our ancestors find almost seven temples but still unsee any relatives they will be so sad and make sorrowful reflecting to us. Briefly, Bon Bachum Ben means:

1. Praying for our death relatives,
2. To make our life happy, prosperous, charity, offering Dana.
3. To harmonize our national unity and nurture our Cambodian invaluable culture as the world mesmeric motive. *Bhikkhu Sophan*

<u>សេចក្តីជូនដំណឹង</u>

យើងខ្ញុំតំណាងសមាគម ពុទ្ធិកសមាគម និងសមាគមយុវជន រួមនឹងពុទ្ធបរិស័ទ
ចំណុះជើងវត្តខ្មែរសាមគ្គីកាលហ្គារីទាំងអស់មានបីតិសោមនស្សរីករាយជំរាបជូននិងអញ្ជើញ
សប្បុរសជនទាំងអស់ចូលរួមធ្វើបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌតាមទំនៀមទំលាប់ និងប្រពៃណីយ៍ជាតិសាសនា
របស់ខ្មែរយើង ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅ តាមកម្មវិធីដូចជំរាបជូនខាងក្រោមនេះ ។
ហេតុនេះយើងខ្ញុំសង្ឃឹមថាលោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ប្រិយមិត្ត សប្បុរសជន
សាធុជន ពុទ្ធបរិស័ទជិតឆ្ងាយទាំងអស់ ចូលរួមបំពេញកុសលជាមួយនឹងយើងខ្ញុំអោយបានច្រើន
កុះករ ដើម្បីឧទ្ទិសមគ្គផលដល់ជីដូនជីតា បុព្វការីជនទាំងអស់ដែលបានបាត់បង់ជីវិតទៅហើយក្តី
ឬនៅរស់ក្តី អោយបានទទួលនូវបុញ្ញានិសង្ស រួចបែរក្រោយអោយពរដល់កូនចៅទាំងអស់អោយ
មានតែសេចក្តីសុខ សេចក្តីចំរើន ត្រជាក់ត្រជុំជានិច្ចនិរន្តតរៀងទៅ ។

<u>កម្មវិធីបុណ្យ</u>

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៥រោច ដាច់ខែភទ្របទ ព.ស.២៥៤៧/២៥ កញ្ញា ២០០៣ បុណ្យ
ភ្ជុំបិណ្ឌធំ ញាតិញោមពុទ្ធបរិស័ទមកធ្វើបុណ្យនៅវត្តខ្មែរសាមគ្គីតាមកម្មវិធីធម្មតា ។
ថ្ងៃសុក្រ ១កើត ខែអស្សុជ ឆ្នាំមមែ ព.ស.២៥៤៧/ថ្ងៃទី២៦ កញ្ញា គ.ស.២០០៣

- ម៉ោង០៦.០០ល្ងាច ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទនៅវត្តខ្មែរសាមគ្គីកាលហ្គារីៈ

  7011 Ogden Rd., S.E. Calgary, Tel:235-5415

  នមស្សការព្រះរតនត្រ័យ, សមាទានសីល, ចំរើនព្រះបរិត្ត និងសំដែងធម៌ទេសនា។

ថ្ងៃសៅរ៍ ២កើត ខែអស្សុជ ឆ្នាំមមែ ព.ស.២៥៤៧/ថ្ងៃទី២៧ កញ្ញា គ.ស.២០០៣

- ម៉ោង០៩.០០ ព្រឹក ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទនៅៈPenbrooke Meadows Community, Ofc 6100, 8 Ave. S.E., Calgary., Tel:272-1690, Fax: 272-1966
- ម៉ោង១០.០០ នមស្សការព្រះរតនត្រ័យ,សមាទានសីល,រាប់បាត,
- សូត្រជារបង្សុកុល,វេរភត្តាហារ,ព្រះសង្ឃទទួលភត្តកិច្ចនិងភត្តានុមោទនា។ បន្ទាប់មករៀបចំភោជនាហារជូន

ភ្ញៀវកិត្តយសនិងពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ។

<u>ពេលល្ងាចៈ</u> ពីម៉ោង០៦.០០ដល់ម៉ោង០២.០០រំលងអាធ្រាតនាទីរាំលេងកំសាន្តជាមួយ
នឹងក្រុមតន្ត្រីសម័យនាគព័ន្ធប្រគំកំដររហូតដល់ចប់កម្មវិធី ។

<u>សំបុត្រៈ</u> ១០ ដុល្លាសំរាប់មនុស្សចាស់ នឹង ៥ ដុល្លាសំរាប់ក្មេងពីអាយុ១៥-១៧ ឆ្នាំ
មានលក់ភេសជ្ជះនិងម្ហូបអាហារជូនមានតំលៃថោកសមរម្យ ។

ពត៌មានផ្សេងៗសូមទាក់ទងជាមួយៈ *លោកង៉ែត ម៉ារិនៈ ២៧៣-០៣៩៥*
លោក អ៊ុង ខាត់ៈ ២៤៨-៥៤៩៧, លោកយ៉ុង ចាន់ដេតៈ ៦៦៩-៣៧៤៧,
លោក អបុត សំណាង៉ ១៤០៣ច ៥៦៨-៨៨៥០ លោក ឡុក ផលខ្ញុំ ១៤០៣ច ២៨៧-៨៤៩៥

INVITATION

The Cambodian-Canadian Association, Khmer Buddhist Society and Khmer Youth Association cordially invite you, your family and friends to join us celebrating Cambodian Ancestors Rite (Bon Phjom Ben) to dedicate and pray for the prosperity of your ancestors (both passing away and alive) righteously following our Khmer invaluable tradition to be held as following.

PROGRAM

Thursday, September 25th 2005: the on time Pachum Ben day will celebrate in Wat Khmer Samakii Calgary following the usual schedule.

Friday, September 26th B.E.2547 or 2003
Evening 06.00 PM : Arrival of all Buddhists, guests and members at Wat Khmer Samaki Calgary:7011Ogden Rd.,S.E.,Tel:235-5415.Praying Triple Gem,Observe Five Precepts,Monks Blessing Parita and Preaching Dhamma.

Saturday, September 27th B.E.2547 or 2003
Morning 09.00 AM: Arrival of all Buddhists, guests and members at: **Penbrooke Meadows Community, Ofc 6100, 8Ave,S.E,Calgary.Tel:2721690Fax:2721966**

10:00 AM Praying Session to Triple Gem, Observe Five Precepts, Blessing By Buddhist Monks.

10:30 AM Offering Alms Food to the Monks

12:00 PM Lunch for Members and Guests, **Evening** 6:00 PM-8:00 PM Enjoy of dance show of Cambodian Culture and follow by Fashion Show showing Cambodian traditional clothing.

8:00 PM-2:00 AM Dance to live music by **Neak Pean Band of Calgary.**

Admission ***$10.00 / Adults and $5.00 / age of 15-17***

Snacks and beverage served at reasonable price

For More Information Please Contact:

Mr. Marin Ngeth	(403) 273-0395
Mr. Oung Khath	(403) 248-5497
Mr.Young Chandate	(403) 669-3747
Mr. Pal Lok	(403) 287-0543